



СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ АДА

ADA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA

ГОДИНА LI
LI. ÉVFOLYAM

05.12.2018.
2018.12.05.

БРОЈ 33.
33.SZÁM



144./ КОНКУРС

ЗА ДОДЕЛУ ПОДСТИЦАЈНИХ СРЕДСТАВА ЗА ЗАКУП ПИЈАЧНИХ ТЕЗГИ НА АЃАНСАКОЈ И
МОЛСКОЈ ПИЈАЦИ

PÁLYÁZAT

AZ ADAI ÉS A MOHOLI PIACI ASZTALOK BÉRLÉSÉRE SZOLGÁLÓ TÁMOGATÁSI ESZKÖZÖK
KIOSZTÁSÁRA.....3

145./ ЈАВНИ ПОЗИВ

ЗА ПОДНОШЕЊЕ ПРИЈАВА ЗА ДОДЕЛУ БЕСПОВРАТНИХ СРЕДСТАВА ЗА СУБВЕНЦИОНИСАЊЕ
ПРЕМИЈЕ ОСИГУРАЊА УСЕВА, ПЛОВОВА, ВИШЕГОДИШЊИХ ЗАСАДА, РАСАДНИКА И
ЖИВОТИЊА У 2018. ГОДИНИ

NYILVÁNOS FELHÍVÁST

A VISSZA NEM TÉRÍTENDŐ ESZKÖZÖK ODAÍTÉLÉSE KÉRELMEINEK BETERJESZTÉSÉRE A VETÉS,
A TERMÉS, AZ ÉVELŐ ÜLTETVÉNYEK, A MELEGÁGYAK ÉS A JÓSZÁGOK BIZTOSÍTÁSI DÍJA
TÁRSFINANSZÍROZÁSÁRA A 2018. ÉVBEN.....4

“СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ АДА” бр. 33/2018

Деловодни број: 034-33/2018-04

Штампа и издаје Општинска управа општине Ада, 24430 Ада, Трг Ослобођења 1

e-mail: skupstinskaslužba@ada.org.rs web: www.ada.org.rs

Одговорни уредник Атила Кош.

Текући рачун: 840-742351843-94 са знаком: За “Службени лист општине Ада”.

Излази по потреби.

Први број “Службеног листа општине Ада” је издат 31.03.1967. године

ADA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA 33/2018 szám

Iktatószám: 034-33/2018-04

Nyomtatja és kiadja Ada Község Közigazgatási Hivatala, Ada 24430, Felszabadulás tér 1.

e-mail: skupstinskaslužba@ada.org.rs web: www.ada.org.rs

Felelős szerkesztő Koós Attila.

Folyószámlaszám: 840-742351843-94 Ada Község Hivatalos Lapja részére

Igény szerint jelenik meg.

Ada Község Hivatalos Lapja első száma 1967.03.31-én jelent meg.

144.

Република Србија
Аутономна Покрајина Војводина
Општина Ада
КОМИСИЈЕ ЗА СПРОВОЂЕЊЕ МЕРЕ УПРАВЉАЊА
РИЗИЦИМА И МЕРЕ СУФИНАНСИРАЊА ЗАКУПА
ПИЈАЧНОГ ПРОСТОРА

Број:320-13/2018-03

Дана:03.12.2018.године

Комисије за спровођење мере управљања ризицима и
мере суфинансирања закупа пијачног простора
расписује

**КОНКУРС
ЗА ДОДЕЛУ ПОДСТИЦАЈНИХ СРЕДСТАВА ЗА
ЗАКУП ПИЈАЧНИХ ТЕЗГИ НА АЋАНСАКОЈ И
МОЛСКОЈ ПИЈАЦИ**

1. Намена конкурса

Из средстава Локалне самоуправе општине Ада за
2019.годину врши се додела подстицајних средстава
регистрованим пољопривредним газдинствима, која
се баве **пољопривредном** производњом на
територији општине Ада. Средства су намењена за
закуп пијачних тезги до 2м на Ађанској и/или Молској
пијаци, на исти временски период закупа као у 2018.
години.

2. Услови конкурса

- Пребивалиште носиоца пољопривредног
газдинства на територији општине Ада
- Да је члан струковног Удружења са територије
општине Ада (Удружења „Молски повртари –
Moholi Konyhakertészek”)
- Да је у 2018.години био закупац пијачне тезге
на Ађанској и/или/Молској пијаци

3. Потребна документација

- Фотокопија личне карте
- Фотокопија потврде о активном статусу
газдинства за 2018.годину
- Потврда о чланству у Удружењу
- Фотокопија уговора о закупу пијачне тезге за
2018.годину

4. Рокови

- Конкурс је отворен до 17.12.2018.године,
непотпуне и неблагоприятне пријаве неће се
разматрати
- Имена успешно конкурисаних кандидата ће се
објавити на огласној табли општине Ада
24.12.2018.године.

Конкурс се објављује у „Службеном листу општине
Ада“ и на сајту општине Ада.

Конкурсна документација за коришћење подстицајних
средства се подноси путем поште на адресу
Општинска управа Ада, Трг ослобођења 1. 24430 Ада,
са назнаком „Комисији за спровођење конкурса –
ПИЈАЧНЕ ТЕЗГЕ АДА-МОЛ“ или непосредно на
шалтеру бр.12 Услужног центра општине Ада.

Контакт особа: Силвиа Угрнов 062779135, 852-106 lok.
205.

ПРЕДСЕДНИК КОМИСИЈЕ
Чузди Иштван с.р.

Szerb Köztársaság
Vajdaság Autonóm Tartomány
Ada község
A KOCKÁZATKEZELÉS INTÉZKEDÉSEIT ÉS A PIACI
TERÜLET BÉRBEADÁSA
TÁRSFINANSZÍROZÁSÁNAK INTÉZKEDÉSEIT
LEFOLYTATÓ BIZOTTSÁG

Szám:320-13/2018-03

Kelt: 2018.12.03.

A kockázatkezelés intézkedéseit és a piaci terület
bérbeadása társfinanszírozásának intézkedéseit
lefolytató bizottsága

**PÁLYÁZATOT
AZ ADAI ÉS A MOHOLI PIACI ASZTALOK
BÉRLÉSÉRE SZOLGÁLÓ TÁMOGATÁSI ESZKÖZÖK
KIOSZTÁSÁRA**

1. A pályázat rendeltetése

Ada Község Önkormányzatának 2019.évi eszközeiből
támogatási eszközök kiosztására kerül sor azon
bejegyzett mezőgazdaságoknak, amelyek
mezőgazdasági termeléssel foglalkoznak Ada község
területén. Az eszközök 2 m-ig terjedő adai és/vagy a
moholi piaci asztalok bérlésére igényelhetők, ugyanazon
időszakra, mint a 2018.évben.

2. A pályázat feltételei

- Hogy a mezőgazdasági birtok hordozója Ada
község területén lakik.
- Ada községbeli szakegyesület tagja („Molski
povrtari –Moholi Konyhakertészek” egyesület
tagja).
- A 2018.évben asztalt bérelt az adai és/vagy a
moholi piacon.

3. Szükséges dokumentáció

- Személyigazolvány fénymásolat.
- Az igazolás fénymásolata a mezőgazdaság
aktív státuszáról a 2018.évből.
- Igazolás az egyesületi tagságról.
- A piaci asztal 2018.évi bérléséről szóló
szerződés fénymásolata.

4. Határidők

- A pályázati dokumentáció 2018.december 17-ig
adható át, a hiányos és a késve érkezett
beadványok nem kerülnek elbírálásra.
- A sikeresen pályázók névsorát, 2018.december
24-én kifüggesztik Ada község hirdetőtábláján.

A pályázat Ada Község Hivatalos Lapjában, valamint
Ada község honlapján jelenik meg.

A pályázati dokumentáció elküldhető postai úton a
Községi Közigazgatási Hivatal, 24430 Ada,
Felszabadulás tér 1. címre, a „AZ ADAI ÉS A MOHOLI
PIACI ASZTALOKKAL KAPCSOLATOS PÁLYÁZAT
lebonyolítását végző bizottságnak” megjelöléssel, vagy
átadható személyesen Ada Község Szolgáltató-
központjának 12-es ügyfélfogadó helyén.

Kapcsolattartó személy: Ugrnov Szilvia, tel: 062779135,
852-106 lok. 205.

A BIZOTTSÁG ELNÖKE
Csuzdi István s.k.

145.

На основу Одлуке о буџету општине Ада за 2018. годину („Службени лист општине Ада“, бр. 33/2017, 15/2018 и 25/2018) и Решења о образовању Комисије за спровођење мере управљања ризицима и мере суфинансирања закупа пијачног простора бр. 020-6-124/2017-03 од 26.10.2018. Комисија за спровођење мере управљања ризицима и мере суфинансирања закупа пијачног простора расписује:

**ЈАВНИ ПОЗИВ
ЗА ПОДНОШЕЊЕ ПРИЈАВА ЗА ДОДЕЛУ
БЕСПОВРАТНИХ СРЕДСТАВА ЗА
СУБВЕНЦИОНИСАЊЕ ПРЕМИЈЕ ОСИГУРАЊА
УСЕВА, ПЛОДОВА, ВИШЕГОДИШЊИХ ЗАСАДА,
РАСАДНИКА И ЖИВОТИЊА У 2018. ГОДИНИ**

Овим јавним позивом финансира се: премија осигурања од 30 % по осигурању усева, плодова, вишегодишњих засада, расадника и животиња до утрошка средстава од 1.000.000,00 динара.

Право и услови учешћа на јавном позиву имају: физичко лице - носиоц активног пољопривредног газдинства које је

1. уписано у Регистар пољопривредних газдинстава (у даљем тексту: Регистар) са пребивалиштем и производњом на територији општине Ада
2. нема неиспуњених доспелих обавеза по раније одобреним захтевима финансираним из средстава буџета Ада
3. нема заостала дуговања на име пореза на имовину према општини Ада.

Носилац пољопривредног газдинства има право на коришћење средстава за субвенционисање осигурања у износу од 30% од висине премије осигурања без урачунатог пореза на премију осигурања, ако је:

- осигуран у периоду од 16. новембра претходне до 15. новембра текуће године
- код друштва за осигурање осигурао:

1) усева и плодове ратарских култура на површинама пољопривредног земљишта које је уписано у Регистар под одговарајућим биљним културама;
2) расаднике и/или младе вишегодишње засаде пре ступања на род на површинама пољопривредног земљишта које је уписано у Регистар ;
3) животиње – пријављени сточни фонд у Регистру од ризика који су прописани условима осигуравајућих друштава.

Бесповратна средстава за регресирање осигурања не могу бити већа од 30.000,00 динара по осигураннику.

Ada község 2018. évi költségvetéséről szóló határozat (Ada Község Hivatalos Lapja, 33/2017, 15/2018. és 25/2018. számok) és a Bizottság a Kockázatkezelés Intézkedései és a Piaci Terület Bérbeadása Társfinanszírozásának Intézkedései Lefolytatására megalakításáról szóló, 020-6-124/2017-03 számú, 2018.10.26-ai keltezésű határozat alapján, a Bizottság a Kockázatkezelés Intézkedései és a Piaci Terület Bérbeadása Társfinanszírozásának Intézkedései Lefolytatására közzéteszi a

**NYILVÁNOS FELHÍVÁST
A VISSZA NEM TÉRÍTENDŐ ESZKÖZÖK
ODAÍTÉLÉSE KÉRELMEINEK BETERJESZTÉSÉRE A
VETÉS, A TERMÉS, AZ ÉVELŐ ÜLTETVÉNYEK, A
MELEGÁGYAK ÉS A JÓSZÁGOK BIZTOSÍTÁSI DÍJA
TÁRSFINANSZÍROZÁSÁRA A 2018. ÉVBEN**

A jelen nyilvános felhívással pénzeljük: a vetés, a termés, az évelő ültetvények, a melegágyak és a jószágok biztosítási díjának, 30%-ig terjedő összegét, az 1.000.000 dináros keretösszeg kimerítéséig.

A nyilvános felhíváson való részvételre jogosult: a természetes személy – az aktív gazdaság hordozója, amennyiben

1. be van jegyezve a gazdaságok a nyilvántartásába (a további szövegben: nyilvántartás), aktív státusszal rendelkezik, lakóhelye és termelése Ada község területén van
2. nincs rendezetlen esedékes tartozása az Ada község költségvetési eszközeiből előzetesen jóváhagyott kérelmek nyomán
3. nincs vagyoadó hátraléka Ada község felé.

A gazdaság hordozója akkor jogosult a biztosítási díj 30%-ig terjedő összeg (a biztosítási díjra elszámolt adó nélkül) társfinanszírozására előlátott eszközök igénybevételére, ha:

- az előző és november 16-ától folyó év november 15-éig tartó időszakban
- a biztosítótársaságnál az alábbiakat biztosította:

1) ültetvényeket és termést a mezőgazdasági földterületeken, amelyet bejegyeztek a nyilvántartásba a megfelelő növénykultúrákkal;
2) melegágyakat és vagy a még nem termő fiatal évelő ültetvényeket, amelyet bejegyeztek a nyilvántartásba a megfelelő növénykultúrákkal;
3) jószágokat – bejegyzett állatállomány a nyilvántartásba, a kockázattól, amelyeket a biztosítótársaság feltételei írnak elő.

A biztosítás támogatására jóváhagyott vissza nem térítendő eszközök maximális összege biztosítottanként 30.000 dinár.

Потребна документација:

Уз захтев за остваривање подстицаја доставља се;

- 1) оригинал или фотокопија полисе осигурања издате од стране друштва за осигурање код кога је подносилац захтева осигуран у периоду од 16. новембра претходне до 15. новембра текуће године;
 - 2) оригинал или фотокопија потврде од стране друштва за осигурање код кога је подносилац захтева осигуран у периоду од 16. новембра претходне до 15. новембра текуће године о укупно плаћеној премији осигурања умањену за додату вредност.
 - 3) фотокопија потврде о активном статусу пољопривредног газдинства
 - 4) фотокопија личне карте или одштампани подаци са личне карте
 - 5) фотокопија броја наменског рачуна за пољопривреду (картица или уговор са банком)
 - 6) оригинал или фотокопија сетвене структуре пријављене у управи за аграрна плаћања
 - 7) оригинал или фотокопија уверења из Управе за аграрна плаћања да је пријављен ХИД број
- Ако је физичко лице - носилац комерцијалног породичног пољопривредног газдинства закључило уговор о производњи са организатором производње који је осигурао усева, плодове, вишегодишње засаде, расаднике и животиње у његово име и за његов рачун, то лице подноси потврду о осигурању издату од стране друштва за осигурање код кога је осигуран, као и потврду о извршеном плаћању укупне премије осигурања.

Начин подношења пријава: образац „Пријава на јавни позив за доделу бесповратних средстава за субвенционисање премије осигурања усева, плодова, вишегодишњих засада, расадника и животиња у 2018. години“ може се преузети у Општинској управи општине Ада канцеларија број 36. или преузети са веб сајта општине Ада. Пријаву на јавни позив, са свом потребном документацијом доставити или путем поште на адресу: **ОПШТИНСКА УПРАВА ОПШТИНЕ АДА, 24430 Ада, Трг ослобођења бр. 1., са знаком „ПРИЈАВА ЗА ОСТВАРИВАЊЕ ПРАВА НА СУБВЕЦИЈЕ ПРЕМИЈЕ ОСИГУРАЊА УСЕВА, ПЛОДОВА, ВИШЕГОДИШЊИХ ЗАСАДА, РАСАДНИКА И ЖИВОТИЊА“** или лично у Општинској управи општине Ада на шалтерима 11 и 12 услужног центра.

Јавни позив се објављује на интернет страници Општине Ада, www.ada.rs, и на огласној табли Општине Ада.

Јавни позив је отворен почев од 05. децембра 2018. до утрешка средстава, а најкасније до **17. децембра 2018. године**.

Пријаве које се доставе након наведеног рока или са непотпуном документацијом, послате путем факса или електронске поште, непотписане, неће се разматрати.

Поднете пријаве Комисија за доделу бесповратних

Сзүкүсүгес докүментүмүк:

А тәмөгатәсра валө јогосултсәг ирәнти кәрелемһез аз аләббиакат келл мелләкелни:

- 1) eredeti biztosítási kötvény vagy annak fénymásolata, amelyet a biztosítótársaság adott ki, amelynél a kérelmező biztosítva volt az előző év november 16-tól folyó és november 15-éig tartó időszakban;
 - 2) eredeti bizonylat az összesen fizetett biztosítási díjról (az adó nélkül), vagy annak fénymásolata, amelyet a biztosítótársaság adott ki, amelynél a kérelmező biztosítva volt az előző év november 16-tól folyó és november 15-éig tartó.
 - 3) a gazdaság aktív státuszáról szóló bizonylat fénymásolata
 - 4) személyi igazolvány fénymásolata, vagy kinyomtatott adatok a személyi igazolványból
 - 5) a mezőgazdasági rendeltetésű folyószámla számának fénymásolata (karton vagy szerződés a bankkal)
 - 6) az Agrár Pénzforgalmi Igazgatóságnál bejelentett vetési struktúra eredetije vagy fénymásolata
 - 7) az Agrár Pénzforgalmi Igazgatóság eredeti bizonylata, vagy annak fénymásolata a HID szám bejelentéséről.
- Ha a természetes személy – a bejegyzett kommerciális családi gazdaság hordozója szerződést kötött a termelésről a termelés szervezővel, aki az ő nevében és az ő terhére biztosította az ültetvényeket, a termést, a többéves ültetvényeket, a melegágyakat és a jószágokat, az a személy adja be a bizonylatot, amelyet a biztosítótársaság adott ki, amelynél a kérelmező biztosítva van, valamint a bizonylatot a teljes biztosítási díj befizetéséről.

A pályázat betérjesztésének módja: a „Jelentkező lap a nyilvános felhívásra a vissza nem térítendő eszközök odaítélése kérelmeinek betérjesztésére a vetés, a termés, az évelő ültetvények, a melegágyak és a jószágok biztosítási díja társfinanszírozására a 2018. évben“ átvehető az Adai Községi Közigazgatási Hivatal 36-os számú irodájában, vagy letölthető Ada község weboldaláról. A jelentkező lap a szükséges dokumentációval elküldhető postai úton az alábbi címre: **ADAI KÖZSÉGI KÖZIGAZGATÁSI HIVATAL, 24430 Ada, Felszabadulás tér 1., „PÁLYÁZATI BEADVÁNY A VETÉS, A TERMÉS, AZ ÉVELŐ ÜLTETVÉNYEK, A MELEGÁGYAK ÉS A JÓSZÁGOK BIZTOSÍTÁSI DÍJÁNAK TÁMOGATÁSÁRA“** megjelöléssel, vagy átadható személyesen az Adai Községi Közigazgatási Hivatal Szolgáltató központjának 11-es és 12-es pultjánál.

A nyilvános felhívás megjelenik Ada község internetes oldalán, www.ada.rs, és Ada község hirdetőtábláján.

A nyilvános felhívás 2018 december 05-étől van nyitva, a keretösszeg kimerítéséig, de legtovább **2018. december 17-éig**.

A megadott határidőn túl, vagy hiányos dokumentációval érkező, a faxon vagy elektronikus levélben küldött, valamint az alá nem írt kérelmek nem kerülnek elbírálás alá.

A Bizottság a Kockázatkezelés Intézkedései és a Piaci

<p>средстава за субвенционисање премије осигурања усева, плодова, вишегодишњих засада, расадника и животиња у 2018. години (даље: Комисија) разматра по редоследу пристизања.</p> <p>Одлуку о додељивању средстава субвенционисања (даље: Одлука) доноси Општинско веће општине Ада на предлог Комисије после усвајања Програма подршке за спровођење пољопривредне политике и политике рурланог развоја за општину Ада за 2018. годину. Одлука са листом успешно конкурисаних кандидата објављује се на Огласној табли Општине Ада.</p> <p>Подстицаји се исплаћују на наменски рачун корисника у складу са законом којим се уређују подстицаји у пољопривреди и руралном развоју, а до износа финансијских средстава утврђених за ову намену.</p> <p>Додатне информације могу се добити на телефон: 024/852-106 лок 123. Конкурсна документација се не враћа.</p> <p>Република Србија Аутономна Покрајина Војводина Општина Ада ОПШТИНСКО ВЕЋЕ Комисије за спровођење мере управљања ризицима и мере суфинансирања закупа пијачног простора</p> <p>Број: 320-12/2018-03 Дана: 03.12.2018. год.</p>	<p>Terület Bérbeadása Társfinanszírozásának Intézkedései Lefolytatására (a továbbiakban: Bizottság) a beterveztett kérelmeket a vissza nem térítendő eszközök odaítélése kérelmeinek beterveztésére a vetés, a termés, az évelő ültetvények, a melegágyak és a jószágok biztosítási díja társfinanszírozására a 2018. évben, <u>beérkezési sorrendben bírálja el.</u></p> <p>A támogatási eszközök odaítéléséről szóló határozatot (a továbbiakban: Határozat) Ada Község Községi Tanácsa hozza meg, a Bizottság javaslatára, a mezőgazdasági és a vidékfejlesztési politika végrehajtását célzó 2018. évi támogatási intézkedések programja elfogadását követően. A határozatot a sikeresen pályázók jegyzékével Ada község hirdetőtábláján teszik közzé.</p> <p>A támogatást a támogatást használó rendeltetésszerű számlájára utalják összhangban a törvénnyel, amely a mezőgazdasági és vidékfejlesztési támogatásokat szabályozza, mégpedig a keretösszeg kimerítéséig.</p> <p>További tájékoztatás a 024/852-106 telefonszám 123-as mellékén kapható. A pályázati anyagot nem küldjük vissza.</p> <p>Szerb Köztársaság Vajdaság Autonóm Tartomány Ada község KÖZSÉGI TANÁCS Bizottság a Kockázatkezelés Intézkedései és a Piaci Terület Bérbeadása Társfinanszírozásának Intézkedései Lefolytatására Szám: 320-12/2018-03 Kelt: 2018.12.03.</p> <p>Csuzdi István s.k. elnök</p>
---	---

**ЗАХТЕВ
ЗА ОСТВАРИВАЊЕ ПРАВА НА ПОДСТИЦАЈЕ ЗА ПРЕМИЈУ
ОСИГУРАЊА У 2018 ГОДИНИ**

Место, лица и број носиоца породичног пољопривредног газдинства

БПГ	
ЈМБГ	

Уз захтев за остваривање права на подстицаје за премију осигурања прилажем:

1) оверену копију полисе премије осигурања или потврду

Назив друштва за осигурање	Полиса		Плаћена премија без пореза	
	Број	Датум	Износ	Датум

2) Оригинал или оверена фотокопија потврде о укупно плаћеној премији осигурања

Број потврде	Датум издавања потврде

Под пуном прекршајном и кривичном одговорношћу изјављујем да су подаци наведени у овом захтеву тачни.

У _____, _____ 2018. год.
(место и датум)

(Потпис подносиоца захтева)

**KÉRELEM
A BIZTOSÍTÁSI DÍJ TÁMOGATÁSÁRA VALÓ JOGOSULTSÁG MEGVALÓSÍTÁSÁRA A 2018. ÉVBEN**

Helység, a családi gazdaság hordozója és a gazdaság száma

<i>BPG</i>	
<i>JMBG</i>	

A támogatásra való jogosultság iránti kérelemhez az alábbiakat mellékelem:

- 1) biztosítási kötvény hitelesített fénymásolata vagy bizonylat

Biztosítási társaság neve	Biztosítási kötvény		Befizetett díj, adó nélkül	
	Szám	Keltezés	Összeg	Keltezés

- 2) eredeti bizonylat az összesen fizetett biztosítási díjról (az adó nélkül), vagy annak hitelesített fénymásolata

Bizonylat száma	Bizonylat kiadásának napja

Teljes szabálysértési és bünvádi felelőssége alatt kijelentem, hogy a kérelemben feltüntetett adatok pontosak.

_____, 2018_____
(helység és keltezés)

(a kérelmező aláírása)

